

تقاريط الجناز
لأبينا الجليل في القديسين

0 4103

NEKFA
PT03



نكتاريوس العجائي
أسقف المدن الخمس

الجزء الأول (باللحن الخامس)

يا نبع العجائب يا خادم المسيح
يا حماية الكنيسة نكتاريوس
إننا بشوق نُعظمك

في آخر الأزمنة إننا نُعظمك
يا نبع رحيق النعمة
به أهبجت جميع المؤمنين

هيا يا مؤمنون بنشيد التسبيح
نمدح نكتاريوس العظيم
من بالفضيلة أشرق لنا

أيها الحكيم عشت برارة
وظهرت معادلاً للقديسين
متمجداً بعجائب جمّة
يا أباً لطيفاً سماوياً عطوف
أنت يا نكتاريوس تهب الجميع
العطايا الإلهية والنعمة

بتواضع الذهن والجهاد الرفيع
قد بدوت يا أبانا نكتاريوس
متميزاً بعجب مجيد

في كنيسة المسيح أنت نجم ساطع
يا نكتاريوس أنت تُشرق
في المسكونة بعجائب باهرة

سلكت بحكمة في جزيرة آيينا
فألتمعت في الأقطار جميعها
لتخلص الداعين بإيمان

بالعيشِ الإلهي تنقيتِ حقاً

ومُسحتِ كرئيسِ كهنةٍ

ساهمتِ القديسينَ بيهاء

تُبِيعَ العجائبِ دوماً والأشفية

يا رئيسَ الكهنةِ نكتاريوس

وتقتلعُ الأهواءَ من الجذور

من أقاصي الأرضِ إلى أقاصيها

تفعلُ قوَّةَ عجائبك

وتُنْجِي المؤمنينَ من الغضب

أنتِ تشفي الأدوا وتُزيلُ الأمراض

وتُبْذِدُ السَّوطانَ بأسره

للمُساوعينَ إليكَ بإيمان

بتَّ نجماً يلمعُ في آخرِ الأزمنة

أيُّها الأبُّ الحكيمُ نكتاريوس

وبدّدتِ ظلمةَ الأهواء

نسجدُ بإيمانٍ لتوقيرِ هامتك

فتمتلئُ عطراً سماوياً

أيُّها الحكيمُ فنسبحك

رجلُ الفضائلِ عملياً حقاً

حائزاً نعمةَ عدمِ الهوى

ومُبْهَجاً لقلوبِ المؤمنين

قد أحرزتِ النعمةَ من الله العليِّ

لتحررِ من سُلطةِ الأرواح

تشفي الجميعَ من كلِّ الأمراض

أَيُّهَا الْأَبُّ الْحَكِيمُ مِنْ جُرْنِ بَقَايَاكَ يُنْبِعِ الْمَعْرِي عَطَايَاهُ

كَرْحِيقِ رُوحِي يُعْطِي الْحَيَاةَ

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الْبَارُّ الْمَمْتَنُّ دَوْمًا بِإِشْرَاقِ ثَالُوثِي إِلَهِي

بَدَّدَ عَنَا ظِلْمَةَ التَّجَارِبِ

الْآنُ وَكُلُّ أَوَانٍ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ

يَا عَرْشًا سَامِيًّا لِإِلَهِ الْجَمِيعِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُبَارَكَةِ

احْفَظِي مَكْرَمِيكَ بِإِيمَانٍ

يَا نَبْعَ الْعَجَائِبِ يَا خَادِمَ الْمَسِيحِ يَا حَامِيَةَ الْكَنِيسَةِ نَكْتَارِيُوسُ

إِنَّا بِشَوْقٍ نُعْظَمُكَ

يَتَلَوُّ الشَّمْسُ مِنْ أَمَامِ النَّعْشِ أَوْ يَقُونَةُ الْقُدَيْسِ:

أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الْخُورَسُ: يَا رَبُّ ارْحَمْ.

أَغْضُدُ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقُدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ، الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ، الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا

وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ، مَعَ جَمِيعِ الْقُدَيْسِينَ، فَلْتُودِعْ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا

بَعْضًا وَكُلَّ حَيَاتِنَا الْمَسِيحَ الْإِلَهِ. **الْخُورَسُ:** لَكَ يَا رَبُّ.

ثُمَّ يَلْعَنُ الْكَاهَنُ:

لأنه قد تبارك اسمك وتمجد ملكك. أَيُّهَا الْأَبُّ وَالابْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُسُ الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجزء الثاني (باللحن الخامس)

نُعْظِمُكَ بِاسْتِحْقَاقٍ يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ
يَا مِنْ لَمَعَتْ فِي آخِرِ الْأَزْمَنَةِ
يَا نِكْتَارِيُوسُ مُمَجِّدُ الْمَسِيحِ
كُلُّ الْمُؤْمِنِينَ يُعْظَمُونَ رَئِيسَ الْكَهَنَةِ
رَحِيقَ الْفَضَائِلِ الْإِلَهِيَّةِ
وَكَمَا يَلِيقُ فِي الصَّعُوبَاتِ
مِنْ نَشَأَتِكَ أَبْرَزْتَ تَعْقِلاً عَمِيقاً
اعْتَصَمْتَ عَائِشاً بِخَوْفِ اللَّهِ
رَفَعْتَ الْعَقْلَ نَحْوَ اللَّهِ بِشَوْقٍ وَفِيرٍ
هَازِماً عَدُوَّ الْخَيْرِ بِحِكْمَةٍ
فَامْتَلَأْتَ مِنْ خَيْرَاتِ السَّمَوَاتِ
أَيُّهَا الْأَبُ إِنْ آيِينَا تُحْرِزُكَ نَصِيراً
وَالْكَنِيسَةُ الْأَرْثُوذُكْسِيَّةُ
تَمْتَلِكُ مُعِينَةً لَهَا
تُتَبَّعُ بِقَايَاكِ الْوَقُورَةُ بِالرُّوحِ الْحَيِّ
نِعْمَةُ الْأَشْفِيَةِ لِلْمُؤْمِنِينَ
الْمُقْتَرِبِينَ مِنْهَا بِإِيمَانٍ
أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ نِكْتَارِيُوسُ
قَدْ أَهْلَكَ الرَّبُّ لِتَشْفِي
السَّرْطَانَ وَالْآلَامَ كَافَةً
أَشْرَقَتْ لَنَا أَيُّهَا الْأَبُ شَمْساً جَدِيدَةً
تَفْتَقِدُ الْأَقْطَارَ بِأَسْرَافِهَا
بَنُورِ كَثْرَةِ عَجَائِبِكَ
أَيُّهَا الْقُدِيسُ أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِلدَّاعِينَ
السَّاجِدِينَ بِإِيمَانٍ فِي هَيْكَلِكَ
يَا مَمْتَلئاً لَطْفاً إِلَهِيّاً
عَجَائِبُكَ مَلَأَتْ مُدُنَ الْيُونَانِ
وَتَكْرُزُ كُلُّ لُغَاتِ الْأَرْضِ
بِعَنَائَتِكَ يَا نِكْتَارِيُوسُ

تعاليمك تُفعم قلوب المؤمنين والآن تيارُ عجائبك

يُطفئ لنا لهب الأهواء

المجد للآب والابن والروح القدس

أيها القديس بلميع النور الثالوثي ذي الألوهية الواحدة المحيية

أنت تزيلُ سوادَ النفوس

الآن وكل آوانٍ وإلى دهر الداهرين آمين

يا نقيّة يا طاهرةُ ويا عذراء ارفعي الذلّ عن نفوسنا

نحن السامعين لابنك الإله

نُظّمك باستحقاقٍ يا رئيس الكهنة يا من لمعت في آخر الأزمنة

يا نكتاريوس مُجدد المسيح

يتلوا الشماس من امام النعش او ايقونة القديس:

أَيْضاً وَأَيْضاً بِسَلامٍ، إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ. الخورس: يا رَبُّ ارحم.

أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وارْحَمْ واحْفَظْنَا يا الله بِنِعْمَتِكَ.

بَعْدَ ذِكْرِنَا الكليّة القداسة الطاهرة، الفاتحة البركات، المجيدة سيّدتنا

والدة الإله، الدائمة البتولية مريم، مع جميع القديسين، فلنودّع ذواتنا وبعضنا

بعضاً وكلّ حياتنا المسيح الإله.

الخورس: لك يا رَبُّ.

ثمّ يعلن الكاهن: لأنك قدوس انت يا إلهنا وعلى كرسي مجد الشارويم تستقر

وتستريح ولك نرسل المجد أيّها الأب والابن والروح القدس الآن وكلّ أوانٍ

وإلى دهر الداهرين.

الجزء الثالث (باللحن الثالث)

كاملُ الأجيالِ	تُغبطُ نكتاريوس	الكلّي الحكمة
هيا بالنشائد	نُكرمُ نكتاريوس	العظيمُ في الآباء
قَبَلتَ يا نكتاريوس	معرفةِ المجدِ	السماويّ في قلبك
تَسْكُبُ من العُلى	نِعمةً أبوية	كمثلِ قَطْرِ الندى
ظهرتَ يا نكتاريوس	بعيشةِ الملائكة	مُتَشحاً بالله
جرنُ بقاياك	يُنْبِغُ الشفاءُ	للساجدينَ بشوقٍ
مَجَّدتَ اللهَ الرَّبَّ	شافيَ الجميعِ	بغنى عَجَائِبِك
أنتَ يا نكتاريوس	لكنيستهِ المسيح	نَجْمٌ جديدٌ مُشرق
تُنقِذُ الجميعَ	الداعينَ بحرارةٍ	من شدةِ الأخطارِ
إنَّ بقاياك	تُحرقُ الشيطانَ	وتشفينا من الجنونِ
أنتَ يا نكتاريوس	تُسبِّبُ المراحِمَ	والنعمةَ الغزيرةَ
أعطِ يا أبانا	الصِّحَّةَ والقوةَ.	لنزا ر هيكلك

فِي تَعْيِيدِنَا الْيَوْمَ	لَعِيدِكَ الْإِلَهِي	تُسَبِّحُ فِعْلَ النِّعْمَةِ
تَلْمَعُ بِهَيَّا	نُجْمًا مَضِيئًا	كَنِيسَةَ الْمَسِيحِ
كَنِيسَةَ الْمَسِيحِ	تُغْبِطُ ظَهْرَكَ	كَنْجَمٍ سَاطِعٍ جَدِيدٍ
نِعْمَةُ عَنَائِتِكَ	دَائِمَةٌ لَا تَفْسُدُ	يَا أَبَانَا نِكتَارِيُوسَ
يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ	انْبَثَّ فِي الْمَسْكُونَةِ	صَوْتُ عَجَائِبِكَ
أَيُّهَا الْأَبُ الْبَارِ	تُفِيضُ مِنْ رُفَاتِكَ	أَشْفِيَةً غَزِيرَةً
اسْتَمِعْ تَنَهَّدَ	الضَّارِعِينَ إِلَيْكَ	يَا أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ
ظَلَّلَ بِعَنَائِتِكَ	يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ	الْمُسْتَشْفِينَ بِكَ

المجد للآب والابن والروح القدس

يَا نِكتَارِيُوسَ الْمَغْبُوطُ قَبَلْتَ فِي ذَاتِكَ مَجْدَ الثَّالُوثِ الْأَقْدَسِ

الآن وكل آوانٍ وإلى دهر الداهرين آمين

كَامِلُ الْأَجْيَالِ تُغْبِطُ نِكتَارِيُوسَ الْكَلِّيَ الْحَكِيمَةَ

يتلوا الشماس من امام النعش او ايقونة القديس:

أَيْضاً وَأَيْضاً بِسَلامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الخورس: يَا رَبُّ ارحم.

أُعْضُدُ وَخَلِصْ وَارْحَمْ واحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

بَعْدَ ذِكْرِنَا الكَلِيَّةَ الْقُدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ، الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ، الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتَنَا

وَالدَّةَ الْإِلَهَ، الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ، مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، فَلْنُدْعُ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضاً وَكُلَّ حَيَاتِنَا الْمَسِيحَ الْإِلَهَ.

الخورس: لَكَ يَا رَبُّ.

ثُمَّ يَعلنُ الْكاهنُ:

لَأَنَّهُ إِيَّاكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ

وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الخورس: آمِينَ.

المجدلة الكبرى (اللحن الخامس)

+ المَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ، المَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةَ.

+ Δόξα σοι τῷ δεῖξαντι τὸ φῶς, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

+ نُسَبِّحُكَ نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ تُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ، لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

+ Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν.

+ أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ، الْآبُ الصَّابِطُ الْكُلُّ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْابْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ الْمَسِيحُ، وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.

+ Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ, Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα,

+ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْآبِ، يَا رَافِعَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ اِرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.

+ Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρός, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

+ تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنِ الْيَمِينِ الْآبِ، وَارْحَمْنَا.

+ Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ κατήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

+ لَا تَنْكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

+ Ὅτι σὺ εἶ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.

+ فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

+ Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

+ أَهْلَنَا يَا رَبُّ، أَنْ نَحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بَغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

+ Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

+ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُجَدِّدٌ اسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

+ Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

+ لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمَثَلِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

+ Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἡλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

+ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمْنَا حُقُوقَكَ. (3 مرات)

+ Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε. δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου (ἐκ γ').

+ يَا رَبُّ مَلَجَأً كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ يَا رَبُّ ارْحَمْنِي، وَاشْفِ نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ خَطِئْتُ إِلَيْكَ.

+ Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν, ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ, Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἡμαρτόν σοι.

+ يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

+ Κύριε, πρὸς σέ κατέφυγον, δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

+ لِأَنَّ مِنْ قَبْلِكَ هِيَ عَيْنَ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ.

+ Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.

+ فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ.

+ قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ، ارْحَمْنَا. (ثلاثاً)

+ Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

+ Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος,
ἐλέησον ἡμᾶς (ἐκ γ').

+ الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ،
آمين.

+ Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

+ قُدُّوسٌ الَّذِي لَا يَمُوتُ ، ارحمنا.

+ Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς

+ قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسٌ الَّذِي لَا يَمُوتُ ، ارحمنا.

+ Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος,
ἐλέησον ἡμᾶς

الكنيكون - عذراء يا ام الاله

+ عذراء يا أمَّ الإله - يا طاهرة نقيّة - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Ἀγνή Παρθένε Δέσποινα, Ἄχραντε Θεοτόκε, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ صلي إلى ابنك الإله - وحننيه عليّ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Παρθένε Μήτηρ Ἀνασσα, Πανένδροσέ τε πόκε, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ لا تملميني في الحياة - أن أغرق في الخطية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Ὑψηλοτέρα οὐρανῶν, ἀκτίνων λαμπροτέρα, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ بل أدركيني بالنجاة - وتحنني عليّ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Χαρὰ Παρθενικῶν Χορῶν, Ἀγγέλων ὑπερτέρα, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ يا أم ربّ الكائنات - والطغمت السماوية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Ἐκλαμπροτέρα οὐρανῶν, φωτὸς καθαρωτέρα, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ يا بهجة كلّ الرهبان - والأنفس الطهيرة - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Τῶν οὐρανίων στρατιῶν, πασῶν ἁγιωτέρα, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ سيّدة كلّ العالم - دائمة العذرية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

**+ Μαρία Ἀειπαρθένε, Κόσμον παντὸς Κυρία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.**

+ أ يا كليةً التقديس - تحقيق البتولية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Ἀχραντε Νύμφη πάνταγνε, Δέσποινα Παναγία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ يا أرفع من الأملاك - ومن البشرية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Μαρία Νύμφη Ἀνασσα, χαρᾶς ἡμῶν αἰτία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ تسبيح كلِّ الشُّيُوبيم - و منحةٌ ملكية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Κόρη σεμνή Βασίλισσα, Μήτηρ ὑπεραγία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ ويا نشيدَ السِّيرافيم - الأرواح الكلية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Τιμιωτέρα Χερουβείμ, ὑπερενδοξοτέρα, Χαῖρε Νύμφη
Ἀνύμφευτε.

+ وِرُؤْسًا الملائكة - الأجناد العلوية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Τῶν ἁσωμάτων Σεραφείμ, τῶν Θρόνων ὑπερτέρα,
Χαῖρε Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ أنتِ البتولُ الملكة - والجزءُ الندية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Χαῖρε τὸ ἄσμα Χερουβείμ, χαῖρε ὕμνος Ἀγγέλων,
Χαῖρε Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ زهرةٌ عدم الفساد - وخدرُ البتولية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Χαῖρε φῶδὴ τῶν Σεραφείμ, χαρὰ τῶν Ἀρχαγγέλων,
Χαῖρε Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ أَنْتِ الْمِيْنَاءُ لِلْخِلَاصِ - وَفَرَحُ الْبَشَرِيَّةِ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Χαῖρε εἰρήνην καὶ χαρά, λιμὴν τῆς σωτηρίας, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ الْأَرْفَعُ مِنَ السَّمَاءِ - اللَّامِعَةُ الْبَهِيَّةُ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Παστὰς τοῦ Λόγου ἱερά, ἄνθος τῆς ἀφθασίας, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ افرحي أيا نهر النعيم - والزهرة الأبدية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Χαῖρε Παράδεισε τρυφῆς, ζωῆς τε αἰωνίας, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ يُنبِغُ عَدَمُ الْفَنَاءِ - وَ عود الحَيَوِيَّةِ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Χαῖρε τὸ ξόλον τῆς ζωῆς, Πηγὴ ἀθανασίας, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ أَجْثُو لَدَيْكَ ضَارِعاً - يَا هَيْكَلُ الْقُدْسِيَّةِ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Σὲ ἱκετεύω Δέσποινα, Σὲ νῦν ἐπικαλοῦμαι, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ نَجِجِي يَا عِذْرَاءَ مِنْ - شُرُورِي الرَّدِيَّةِ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Σὲ δυσωπῶ Παντάνασσα, Σὴν χάριν ἐξαιτοῦμαι,
Χαῖρε Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ صَوْتُ تَضَرُّعِي اِسْمَعِي - مِنْ نَفْسِي الشَّقِيَّةِ - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Κορὴ σεμνὴ καὶ ἄσπιλε, Δέσποινα Παναγία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ تقبلي مني النشيد - واللحن ذا الشجي - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ ἐπάκουσόν μου ἄχραντε, κόσμου παντός Κυρία, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ أَلْحُ في التضرُّع - فاقبليني نجيا - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Ἀντιλαβοῦ μου ρύσαι με, ἀπὸ τοῦ πολεμίου, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.

+ واهديني من بعد الممات - حياةً أبدية - افرحي يا عروساً لا عروس لها

+ Καὶ κληρονόμον δεῖξον με, ζωῆς τῆς αἰωνίου, Χαῖρε
Νύμφη Ἀνύμφευτε.